

GEN 4.1.5 **LOTNISKO LUBLIN**
LUBLIN AERODROME**1. POSTANOWIENIA OGÓLNE I DEFINICJE**

1.1 Opłaty lotniskowe pobiera się za wykonywanie usług związanych z obsługą operacji startu, lądowania i postoju statków powietrznych oraz udostępnianiem pasażerom dworca lotniczego wraz z jego infrastrukturą techniczną w Porcie Lotniczym LUBLIN.

1.2 Opłaty lotniskowe pobierane są niezależnie od opłat nawigacyjnych oraz opłat z tytułu obsługi naziemnej.

1.3 Opłaty lotniskowe pobierane są przez Port Lotniczy LUBLIN S.A., który jest zarządzającym Portem Lotniczym LUBLIN wpisanym do Rejestru Lotnisk Cywilnych prowadzonego przez Prezesa Urzędu Lotnictwa Cywilnego Rzeczypospolitej Polskiej.

1.4 Port Lotniczy LUBLIN stosuje następujący katalog opłat lotniskowych:

- opłaty za lądowanie,
- opłat pasażerskich,
- opłaty postojowej,
- opłaty towarowej,
- opłat dodatkowych.

Skorzystanie z usług lotniskowych świadczonych przez Port Lotniczy LUBLIN jest jednoznaczne z akceptacją przez usługobiorcę wszystkich opłat i warunków przedstawionych w niniejszej taryfie.

1.5 Definicje:

1.5.1 **Maksymalna masa startowa statku powietrznego (MTOW)** – maksymalna masa statku powietrznego dopuszczalna do startu, podana w świadectwie zdatości do lotu statku powietrznego, świadectwie rejestracji statku powietrznego, dzienniku pokładowym, świadectwie zdatości w zakresie hałasu, instrukcji użytkowania w locie lub innym oficjalnym dokumencie potwierdzonym przez właściwe władze lotnicze kraju, w którym statek powietrzny jest zarejestrowany. Jeśli dany statek powietrzny ma kilka certyfikowanych maksymalnych mas startowych, dla celów naliczania opłat lotniskowych będzie brana pod uwagę największa z nich.

1.5.2 **Polski państwowy statek powietrzny** – statek powietrzny używany przez Siły Zbrojne Rzeczypospolitej Polskiej (wojskowy statek powietrzny) lub statek powietrzny używany przez jednostki organizacyjne Straży Granicznej, Policji i Państwowej Straży Pożarnej (statek powietrzny lotnictwa służb porządku publicznego).

1.5.3 **Obcy państwowy statek powietrzny** – statek powietrzny używany przez obce siły zbrojne (wojskowy statek powietrzny), statek powietrzny używany przez obce jednostki organizacyjne straży granicznej, policji, państwowej straży pożarnej i służby celnej (statek powietrzny lotnictwa służb porządku publicznego).

1.5.4 **Użytkownik statku powietrznego** – właściciel statku powietrznego lub inna osoba wpisana jako użytkownik do rejestru statków powietrznych.

1.5.5 **Usługobiorca** – osoba fizyczna, prawna lub jednostka organizacyjna nie posiadająca osobowości prawnej, na rzecz której wykonywane są przez Port Lotniczy LUBLIN usługi związane z obsługą operacji startu, lądowania i postoju statku powietrznego. Usługobiorcą może być:

- użytkownik statku powietrznego,
- inna osoba wykonująca lub na rzecz której jest wykonywana operacja startu lub lądowania statku powietrznego, a w szczególności:
 - przewoźnik lotniczy, z którego numerem rejsu jest wykonywany lot, a w sytuacji operacji startu lub lądowania wykonywanych w ramach umów o wspólnym oznaczeniu rejsów (code-share) – przewoźnik lotniczy, który faktycznie wykonuje daną operację,
 - osoba fizyczna, prawna lub jednostka organizacyjna nie posiadająca osobowości prawnej, użytkująca statek powietrzny nie będąc jego właścicielem, na podstawie umowy dzierżawy, leasingu, użyczenia lub innej o podobnym charakterze, upoważniającej do użytkowania statku powietrznego.

GENERAL PROVISIONS AND DEFINITIONS

The aerodrome charges are levied for the provision of services connected with aircraft take-off, landing and parking operations as well as making the airport terminal and its facilities available to passengers at LUBLIN aerodrome.

The aerodrome charges are levied irrespective of air navigation charges and ground handling charges.

The aerodrome charges are levied by Port Lotniczy LUBLIN S.A., acting as the LUBLIN Airport operator registered in the Civil Aerodromes Register kept by the President of the Civil Aviation Authority of the Republic of Poland.

The following catalogue of aerodrome charges is applicable at LUBLIN Airport:

- landing charge,
- passenger charges,
- parking charge,
- cargo charge,
- additional charges.

The use by a customer of the aerodrome services rendered by LUBLIN Airport is tantamount to the acceptance of all charges and conditions set out in this tariff.

Definitions:

Maximum take-off weight (MTOW) – maximum permissible take-off weight of an aircraft specified in the aircraft airworthiness certificate, aircraft registration certificate, aircraft log book, noise certificate, flight manual or any other official document confirmed by a competent aviation authority of the state of aircraft registration. Where an aircraft has multiple certified maximum take-off weights, the highest maximum take-off weight shall be the basis of aerodrome charges calculation.

Polish state aircraft – an aircraft used by the Armed Forces of the Republic of Poland (a military aircraft) or aircraft used by the Border Guards, Police and State Fire Service (an aircraft used by law and order execution authorities).

Foreign state aircraft – an aircraft used by foreign armed forces (a military aircraft) or an aircraft used by foreign border guards, police and fire or customs service units (an aircraft used by law and order execution authorities).

Aircraft operator – an aircraft owner or any other entity registered as an aircraft operator in the aircraft register.

Customer – a natural or legal person or an entity not having a status of a legal person to whom Port Lotniczy LUBLIN renders the services connected with aircraft take-off, landing or parking operations.

A customer may be one of the following:

- an aircraft operator,
- another entity performing an aircraft take-off or landing operation on behalf of whom such an operation is performed, in particular:
 - an air carrier whose code is given to a flight, and in the case when take-off or landing operations are performed under code-share agreements – an air carrier who actually performs a particular operation;
 - a natural person, a legal entity or an organizational unit without legal personality that is not the aircraft owner and operates an aircraft under a rent, lease, lending for use or a similar agreement authorizing the operation of a particular aircraft.

<p>1.5.6 Pasażer (PAX) – osoba znajdująca się na pokładzie statku powietrznego w momencie wykonywania przez ten statek operacji startu lub lądowania, nie będąca członkiem jego załogi.</p> <p>1.5.7 Pasażer w transzycie bezpośrednim – pasażer, który przyleciał do Portu Lotniczego LUBLIN i kontynuuje podróż tym samym statkiem powietrznym, bez opuszczania jego pokładu.</p> <p>1.5.8 Lądowanie handlowe – lądowanie w celu zabrania lub pozostawienia pasażerów, bagażu, towarów lub poczty, przewożonych odpłatnie.</p> <p>1.5.9 Schemat zniżek podstawowych – schemat naliczania zniżek dla każdego użytkownika statku powietrznego wykonującego usługi regularnego pasażerskiego transportu lotniczego.</p> <p>1.5.10 Przewoźnik bazowy – usługobiorca prowadzący działalność przewozową w zakresie regularnego transportu pasażerów drogą powietrzną, który spełni co najmniej trzy z następujących warunków:</p> <p>a) zlokalizuje na terenie Portu Lotniczego LUBLIN co najmniej jeden statek powietrzny rozpoczynający i kończący dzienny plan lotów w Porcie Lotniczym LUBLIN;</p> <p>b) będzie realizowało średnio co najmniej trzy wyloty handlowe z Portu Lotniczego LUBLIN w ciągu dnia;</p> <p>c) utworzy w Porcie Lotniczym LUBLIN punkt obsługi liniowej statków powietrznych zlokalizowanych w porcie;</p> <p>d) utworzy stacjonarne biuro odpraw załóg na terenie Portu Lotniczego LUBLIN;</p> <p>e) będzie przewoził co najmniej 120 000 pasażerów odlatujących z Portu Lotniczego LUBLIN w ciągu roku kalendarzowego.</p> <p>1.6.11 Nowa trasa – bezpośrednie połączenie lotnicze z Portu Lotniczego LUBLIN, nie oferowane w ciągu 12 miesięcy poprzedzających planowane rozpoczęcie operacji lotniczych, do jednego z lotnisk obsługującego docelową aglomerację miejską lub grupę miast.</p> <p>1.6.12 Sezon rozkładowy IATA – oznacza sezon obowiązywania rozkładów lotniczych zgodnie ze standardem IATA.</p> <p>2. KATALOG OPŁAT LOTNISKOWYCH</p> <p>2.1 Opłata za lądowanie</p> <p>2.1.1 Opłata za lądowanie obejmuje udostępnienie Portu Lotniczego LUBLIN wraz z jego infrastrukturą techniczną w celu wykonania operacji lądowania i startu powietrznego oraz standardowe usługi służb lotniskowych związane z obsługą tych operacji, w tym z pozycjonowaniem statku powietrznego na płycie postojowej, z wyjątkiem usług obsługi naziemnej.</p> <p>2.1.2 Opłata za lądowanie pobierana jest za każde lądowanie statku powietrznego w Porcie Lotniczym LUBLIN od usługobiorcy wykonującego lądowanie.</p> <p>2.1.3 Opłata za lądowanie statku naliczana jest za każdą rozpoczętą tonę całkowitej masy startowej statku powietrznego (MTOW).</p> <p>2.1.4 Opłata za lądowanie statku powietrznego wynosi 36 PLN za każdą rozpoczętą tonę jego masy startowej (MTOW).</p> <p>2.2 Opłaty pasażerskie</p> <p>2.2.1 Opłaty pasażerskie pobierane są za:</p> <p>a) dokonanie kontroli bezpieczeństwa pasażerów i bagażu,</p> <p>b) udostępnienie pasażerom dworca lotniczego wraz z jego infrastrukturą techniczną, w celu rozpoczęcia lub zakończenia podróży lotniczej, z wyjątkiem usług obsługi naziemnej pasażerów.</p> <p>2.2.2 Opłaty pasażerskie naliczane są za każdego pasażera odlatującego (dPAX) odprawionego w terminalu pasażerskim, niezależna od pojemności statku powietrznego użytkownika lotniska.</p> <p>2.2.3 Opłaty pasażerskie naliczane są za każdego pasażera odlatującego z Portu Lotniczego LUBLIN.</p> <p>2.2.4 Wysokość opłaty pasażerskiej wynosi:</p> <p>a) zapewnienie bezpieczeństwa pasażerów i bagażu: 1 PLN,</p> <p>b) udostępnienie pasażerom dworca lotniczego wraz z jego infrastrukturą techniczną: 33 PLN.</p> <p>2.2.5 Opłaty pasażerskiej nie pobiera się za:</p> <p>- pasażerów w transzycie bezpośrednim,</p> <p>- dzieci do lat 2.</p> <p>2.3 Opłata postojowa</p>	<p>Passenger (PAX) – a person on board an aircraft at the time of take-off or landing who is not a member of the crew.</p> <p>Direct transit passenger – a passenger who arrives at LUBLIN Airport and continues his or her journey on the same aircraft without disembarking.</p> <p>Commercial landing – a landing operation performed to load or unload passengers, baggage, cargo or mail as a paid service.</p> <p>Basic discount scheme – a scheme for calculating discounts for each aircraft operator providing the services of scheduled passenger air transport.</p> <p>Base air carrier – a customer operating transport services consisting of scheduled transport of passengers by air meeting at least three of the following conditions:</p> <p>will locate in the LUBLIN Airport area at least one aircraft commencing and ending day flight plan at LUBLIN Airport;</p> <p>will conduct on average at least three commercial departures from LUBLIN Airport daily;</p> <p>will set up in LUBLIN Airport a line station for aircraft located in the Airport;</p> <p>will set up a stationery ATS Reporting Office in the LUBLIN Airport area;</p> <p>will carry at least 120 000 passengers departing LUBLIN Airport in the calendar year.</p> <p>New route – a direct connection from LUBLIN Airport, not being on offer within 12 months preceding the planned launching of air operations, to one of aerodromes serving a destination urban agglomeration or a group of cities.</p> <p>IATA season – a season during which flight schedules are applicable in accordance with the IATA standard.</p> <p>CATALOGUE OF AERODROME CHARGES</p> <p>Landing charge</p> <p>The landing charge is levied for making LUBLIN Airport and its technical infrastructure available for aircraft landing and take-off operations, and for the provision of standard aerodrome services rendered by the relevant aerodrome units, including aircraft positioning on the apron, exclusive of the ground handling services.</p> <p>The landing charge is rendered on a customer performing a landing operation for each landing of an aircraft at LUBLIN Airport.</p> <p>The landing charge is rendered for each commenced tonne of the maximum take-off weight (MTOW) of an aircraft.</p> <p>The landing charge is 36 PLN for each commenced tonne of the maximum take-off weight (MTOW) of an aircraft.</p> <p>Passenger charges</p> <p>The passenger charge is collected for:</p> <p>carrying out security check for passengers and cargo,</p> <p>making the airport terminal and its facilities available to passengers for commencing or ending the journey, exclusive of passenger handling services.</p> <p>The passenger charges are levied for each departing passenger (dPAX) handled in the passenger terminal, irrespective of the capacity of the aerodrome user's aircraft.</p> <p>The passenger charge are levied for each passenger departing from LUBLIN Airport.</p> <p>The passenger charge is:</p> <p>provision of safety for passengers and cargo: 1 PLN,</p> <p>making the airport terminal and its facilities available: 33 PLN.</p> <p>The passenger charge is not collected for:</p> <p>- direct transit passengers,</p> <p>- children under 2 years of age.</p> <p>Parking charge</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

2.3.1	Oplata postojowa obejmuje udostępnienie przez Port Lotniczy LUBLIN miejsca do postoju statku powietrznego na płycie postojowej oraz standardowe usługi służb lotniskowych z tym związane, z wyjątkiem usług obsługi naziemnej.	The parking charge is levied for making available by LUBLIN Airport the aircraft parking space on the apron and the provision of standard services rendered by the aerodrome units, exclusive of the ground handling services.
2.3.2	Oplata postojowa wynosi 15 PLN za każdą tonę maksymalnej masy startowej statku powietrznego i każde rozpoczęte 24 godziny postoju.	The parking charge is 15 PLN for each tonne of the aircraft maximum take-off weight and each 24 hours of parking time.
2.3.3	Czas postoju liczony jest od momentu lądowania do momentu startu statku powietrznego.	The time of parking is measured from the time of landing to the time of take-off.
2.3.4	Nie pobiera się opłaty postojowej za postój trwający do 4 godzin włącznie.	Parking up to 4 hours inclusive is free of charge .
2.3.5	Z czasu postoju wyłącza się czas postoju statku powietrznego poza częścią lotniska Portu Lotniczego LUBLIN.	The time of parking outside of the aerodrome part of LUBLIN Airport is deducted from the overall time of parking.
2.3.6	Jeśli jeden usługobiorca wykonał lądowanie, a następujący po nim start tego samego statku powietrznego wykonuje inny usługobiorca, opłatę postojową ponosi ten usługobiorca, który wykonał start.	If one customer has performed a landing and the subsequent take-off of the same aircraft is operated by another customer, the parking charge is levied on the customer who performed the take-off.
2.3.7	Opłatę postojową podwyższa się o 100% w razie uzasadnionego zatrzymania statku powietrznego z przyczyn, o których mowa w pkt. 8.14	The parking charge shall be increased by 100% in the case of the reasoned grounding of aircraft for causes stated in point 8.14.
2.4	Oplata towarowa	CARGO CHARGE
2.4.1	Oplata towarowa jest pobierana od użytkownika statku powietrznego z tytułu odprawienia ładunku lotniczego na terenie Portu Lotniczego LUBLIN.	The cargo charge is levied on an aircraft operator for handling air freight at LUBLIN aerodrome.
2.4.2	Oplata towarowa jest naliczana za każdy kilogram ładunku odprawiony w Porcie Lotniczym LUBLIN przez podmiot posiadający status Uznanego Nadawcy lub okazjonalnie przez służby obecne na terenie portu w miejscach do tego wyznaczonych.	The cargo charge is levied for each kilogram of airfreight handled at LUBLIN Airport by an entity having the status of an Acknowledged Dispatcher or occasionally by the services present at the aerodrome in designated places.
2.4.3	Wysokość opłaty towarowej wynosi 0,15 PLN .	The cargo charge is 0.15 PLN .
2.5	Oplaty dodatkowe	ADDITIONAL CHARGES
2.5.1	Oplata za dodatkową ochronę statku powietrznego naliczana od każdego zaangażowanego wartownika (SOL) i godzinę zapewnienia ochrony: 100 PLN .	Charge for additional protection of an aircraft levied for each involved guard (SOL) and hour of provided protection: 100 PLN .
2.5.2	Oplata za usunięcie rozlewisk i innych zanieczyszczeń powstałych przy obsłudze lub podczas wykonywania operacji lotniczych statku powietrznego jest uzależniona od rodzaju zanieczyszczenia. - Usunięcie paliw i innych płynów: 1000 PLN za usługę; - Usunięcie innych zanieczyszczeń: 650 PLN za usługę.	Charge for removing spills and other contaminations occurred during servicing an aircraft or during operations of an aircraft, depending on the type of contamination. - Removing fuels and other liquids: 1000 PLN per service; - Removing other contaminations: 650 PLN per service.
2.5.3	Oplata za zapewnienie ochrony pożarowej z tytułu zapewnienia asysty przez jednostkę LSRG podczas wykonywania czynności tankowania statku powietrznego lub innych czynności wymagających asysty zgłoszonych przez kapitana statku powietrznego: 100 PLN/usługa .	Charge for providing fire fighting service in the form of assistance of the Airport Rescue and Fire Fighting Service Unit during aircraft fuelling or other activities requiring assistance reported by the pilot-in-command: 100 PLN/ service .
3.	ODSTĘPSTWA	EXEMPTIONS
3.1	Nie pobiera się opłaty za lądowanie i postój od: - statków powietrznych wykonujących loty w celu zapobiegania skutkom klęsk żywiołowych lub ich usunięcia oraz ratowania życia lub zdrowia ludzkiego, chyba że loty te są wykonywane w ramach prowadzonej działalności gospodarczej, - państwowych statków powietrznych wykonujących loty w przypadkach ochrony granic, zagrożenia bezpieczeństwa państwa lub porządku publicznego,	No landing charge or parking charge is levied on: - aircraft performing flights for the prevention against the effects of natural disasters or their removal and rescuing human lives and health, unless the flights are carried out in the course of the business activity, - state aircraft performing flights in the case of security of borders, national safety risk or public order,
4.	ZNIŻKI	DISCOUNTS
4.1	Zasady ogólne	General
4.1.1	Zniżki stosuje się na zasadzie równego traktowania i niedyskryminacji w odniesieniu do każdego usługobiorcy spełniającego warunki określone w niniejszej taryfie i spełniającego kryteria przyznania zniżki, który wystąpi z pisemnym wnioskiem o udzielenie zniżek wraz z określeniem rodzaju zniżki.	Discounts are given on an equal and non-discriminatory basis to all customers meeting the eligibility criteria specified in this tariff and fulfilling the conditions for receiving the discount, who apply in writing for giving the discount, specifying the kind of the discount.
4.1.2	Jeżeli nie postanowiono inaczej, zniżki w ramach jednego ze schematów udzielane są od opłat lotniskowych zawartych w katalogu w punkcie 1.4, z wyłączeniem opłat określonych w punkcie 2.5.1, 2.5.2, 2.5.3.	Unless otherwise specified, discounts included in the same scheme shall be given on aerodrome discounts included in the catalogue presented in point 1.4, exclusive of fees specified in points 2.5.1, 2.5.2, 2.5.3.
4.1.3	Usługobiorcy przysługuje prawo wyboru jednego systemu zniżek. Zniżki z różnych tytułów nie sumują się. W odniesieniu do jednego lotu można zastosować zniżkę tylko z jednego tytułu. Jeżeli dany lot kwalifikuje się do zniżek z różnych tytułów, zostanie zastosowana najkorzystniejsza z nich.	A customer is entitled to choose one system of discounts. Discounts on different charges do not add up. Only one type of discount may be applied to one flight. If a given flight is subject to different types of discounts, the most advantageous of them will be applicable.
4.2	Program zniżek dla przewoźników bazowych	Scheme of charges for base air carriers
4.2.1	Dla przewoźników bazowych udziela się: a) zniżki kwotowej od wszystkich opłat określonych w pkt. 2.2 do wysokości opłat określonych w tabeli 4.2.2, b) zniżki procentowej w wysokości 99% od opłat określonych w punkcie 2.1 i 2.3.	Base air carriers are subject to: rate discount on all charges specified in point 2.2 in relation to the amounts of charges specified in table 4.2.2, rate discount amounting to 99% of the charges specified in point 2.1 and 2.3.

- 4.2.2 Wielkość zniżki kwotowej uzależniona jest od ilości pasażerów odlatujących w ciągu roku odprawionych przez przewoźnika i naliczona jest od pasażera odlatującego, kolejno za każdy przedział:

The amount of a discount depends on the number of departing passengers within a year handled by an aircraft operator and calculated consecutively for each bracket:

Ilość pasażerów odlatujących obsługiwanych przez usługobiorcę	Końcowa wysokość opłaty, określonej w punkcie 2.2.4 a) po udzieleniu zniżki kwotowej na opłaty lotniskowe
0 – 50 000	0,01 PLN
50 001 – 75 000	0,01 PLN
75 001 – 100 000	0,01 PLN
powyżej 100 000	0,01 PLN

Number of departing passengers serviced by a customer	Final amount of charge, specified in point 2.2.4 a) after discount on aerodrome charges
0 – 50 000	5.75 PLN
50 001 – 75 000	5.46 PLN
75 001 – 100 000	5.04 PLN
more than 100 000	4.20 PLN

Ilość pasażerów odlatujących obsługiwanych przez usługobiorcę	Końcowa wysokość opłaty, określonej w punkcie 2.2.4 b) po udzieleniu zniżki kwotowej na opłaty lotniskowe
0 – 50 000	5,75 PLN
50 001 – 75 000	5,46 PLN
75 001 – 100 000	5,04 PLN
powyżej 100 000	4,20 PLN

Number of departing passengers serviced by a customer	Final amount of charge, specified in point 2.2.4 b) after discount on aerodrome charges
0 – 50 000	5.75 PLN
50 001 – 75 000	5.46 PLN
75 001 – 100 000	5.04 PLN
more than 100 000	4.20 PLN

- 4.2.3 Zniżki określone w niniejszym programie udzielane są przewoźnikowi bazowemu, o którym mowa w definicji 1.5.10, w odniesieniu do każdej trasy obsługiwanej przez przewoźnika na okres 5 sezonów rozkładowych IATA od momentu spełnienia warunków.

The discounts specified in the following programme are given to a base air carrier described in point 1.5.10, in relation to each route serviced by the air carrier for the period of 5 IATA seasons, starting from the moment of fulfilling the conditions.

- 4.2.4 Po zakończeniu obowiązywania zniżek określonych w punkcie 4.2.3 przewoźnik może wystąpić o objęcie schematem zniżek podstawowych, określonych w punkcie 4.3 z zastrzeżeniem, że wysokość zniżki naliczana będzie z uwzględnieniem okresu, jaki upłynął od momentu uruchomienia każdej z tras objętych systemem zniżek.

After termination of the discounts specified in point 4.2.3, an air carrier may apply for inclusion into a scheme of basic discounts, specified in point 4.3, provided that the discount will be calculated considering the time after launching each of the routes included in the system of discounts.

4.3 Schemat zniżek dla nowych tras

Scheme of charges for new routes

- 4.3.1 Zniżka procentowa udzielana jest dla każdej nowej trasy w ruchu regularnym. Wysokość udzielanej zniżki uzależniona jest od skali generowanego przez przewoźnika ruchu pasażerskiego w Porcie Lotniczym LUBLIN oraz jest zróżnicowana w czasie w okresie udzielania zniżki.

The rate discount is given for any new route in scheduled traffic. The amount of a granted discount depends on the level of passenger traffic handled by an air carrier at LUBLIN Airport and varies over time during the period of providing by the discount.

- 4.3.2 Wysokość zniżek prezentuje poniższa tabela:

The discount rates are listed in the table below:

Rok Year	Sezon rozkładowy IATA udzielenia zniżki IATA season of discount granted	Ilość odlatujących pasażerów obsługiwanych przez przewoźnika Number of departing passengers serviced by an air carrier					
		poniżej/below 50 000	50 001 do/to 100 000	100 001 do/to 150 000	150 001 do/to 200 000	200 001 do/to 250 000	powyżej/above 250 000
1	1	95%	95%	95%	95%	95%	95%
	2	75%	80%	85%	90%	95%	95%
2	3	60%	75%	80%	85%	90%	95%
	4	60%	75%	80%	85%	90%	90%
3	5	45%	70%	75%	80%	85%	90%
	6	45%	70%	75%	80%	85%	80%
4	7	35%	60%	65%	70%	75%	80%
	8	35%	60%	65%	70%	75%	75%
5	9	25%	50%	55%	60%	65%	70%
	10	25%	50%	55%	60%	65%	65%

- 4.3.3 Usługobiorca, który przewozi powyżej 250 000 odlatujących pasażerów w ciągu roku, po zakończeniu dziesiątego sezonu objętego zniżką dla każdej nowej trasy, uzyskuje stałą zniżkę wolumenową w wysokości 60%.

The customer carrying over 250 000 departing passengers during the year, after termination of the tenth season of granted discount for each new route, receives fixed volume discount amounting to 60%.

- 4.3.4 Zniżki określone w punkcie 4.3.2 udzielane są dla każdej nowej trasy indywidualnie.

The discounts specified in point 4.3.2 are given for each new route individually.

4.4 Zniżki specjalne

Special discounts

4.4.1	99% zniżki od opłaty za lądowanie dla statków powietrznych wykonujących kontrolę i testy urządzeń wykorzystywanych lub planowanych do wykorzystania jako naziemne pomoce nawigacyjne.	99% of the discount on the landing charge for aircraft performing checks and tests on facilities used or intended to be used as ground-based navigation aids.
4.4.2	99% zniżki od opłaty za lądowanie i opłaty pasażerskiej, jeśli zaistniała konieczność powrotu statku powietrznego bez żadnego międzylądowania do Portu Lotniczego LUBLIN z przyczyn meteorologicznych lub w sytuacjach awaryjnych.	99% of the discount on the landing and passenger charge, in the event that, due to meteorological conditions and emergencies, the aircraft has to return to LUBLIN Airport with no stop-overs.
4.4.3	99 % zniżki od opłaty za lądowanie i opłaty postojowej za loty obcych państwowych statków powietrznych wykonujących loty związane z zapewnieniem bezpieczeństwa publicznego, bezpieczeństwa państwa, ochroną granicy państwowej lub poszukiwaniem i ratownictwem, stosuje się na zasadach określonych w umowach międzynarodowych oraz z uwzględnieniem zasady wzajemności.	99% of the discount on the landing and parking charge on foreign state aircraft performing flights for the protection of public safety, state security or state borders, or search and rescue flights are applicable in accordance with the rules set out in the relevant international agreements and on a reciprocal basis.